

## Ich schell mein Horn ins Jammertal

German text by an anonymous poet after a text in Mittelhochdeutsch by *Herzog Ulrich*, 1510, from *Das Ambraser Liederbuch vom Jahre 1582*, #8

Set by *Johannes Brahms* (1833-1897), *Ich schwing mein Horn ins Jammertal*, from *Fünf Lieder*, op. 41, #1 [TTBB], and *Ich schell' mein Horn*, from *Vier Gesänge*, op. 43, #3

**Ich schell'<sup>1</sup> mein Horn ins Jammertal,**  
[ʔɪç ʃɛl ma:en hɔrn ʔɪns 'ja.me.'ta:l]  
I sound my horn into-the misery's-valley,  
(*I sound my horn into the vale of tears,*)

**Mein Freud' ist mir verschwunden,**  
[ma:en frɔ:ʏt ʔɪst mi:g fɛɔ.'ʃvʊn.dən]  
my joy has for-me vanished.  
(*joy has left me.*)

Ich hab' gejagt, muss abelah'n,  
Das Wild läuft vor den Hunden.  
Ein edel Tier in diesem Feld  
Hatt' ich mir auserkohren,  
Das schied von mir, als ich es spür',  
Mein Jagen ist verloren.

Fahr' hin, Gewild, in Waldes Lust!  
Ich will dir nimmer schrecken  
Mit Jagen dein' schneeweiße Brust,  
Ein ander' muss dich wecken,  
Mit Jägers Schrei, und Hundebiss,  
Dass du nit magst entrinnen:  
Halt dich in Hut, mein Tierle gut!  
Mit Leid scheid ich von hinnen.

Kein Hochgewild ich fahen kann,  
das muss ich oft entgelten...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*



---

<sup>1</sup> Brahms, op. 41: **schwing'** [ʃvɪŋ]